

CEFR INDEX

Όρος	Μετάφραση όρου	Κεφάλαια	Σελίδες
ability to learn	ικανότητα μάθησης (savoir-apprendre)	2.1.1.5.1.4,6.4.6.5	13,26,136
accent	ιδίωμα, τόνος	5.2.2.5	151
achievement assessment	αξιολόγηση επίτευξης	9.3.1	212,225
achievement grades	βαθμοί επίδοσης	3.9	63
acknowledgements	ευχαριστίες		
acquisition	απόκτηση	6.2.1	172
action-oriented approach	προσέγγιση με προσανατολισμό στη δράση	2.1	10,208
activities	δραστηριότητες	2.1.2.1.3,6.4.4	10,11,16,17,23,54,68,88,97
aesthetic	αισθητικές	4.3.5	68
communicative	επικοινωνιακές	3.4.4.4.9.2.2.1,παρ.Β	69,147,215,225
ludic	παιγνιώδεις	4.3.4	67,68
reception	αντιληπτικές	4.4.2	79,157
speaking	παραγωγής προφορικού λόγου	4.4.1.1	70,73
text	κειμένων	4.6.4	114-117
writing	παραγωγής γραπτού λόγου	4.4.1.2	74-76
aesthetic activities	αισθητικές δραστηριότητες	435	68
ALTE (Association of Language Testers in Europe)	ALTE-Ευρωπαϊκή Ένωση Εξεταστών Γλωσσών	παρ.Δ	283-297
analytic assessment	αναλυτική αξιολόγηση	9.3.11	220
approaches	προσεγγίσεις		
action-oriented	προσανατολισμένη στη δράση	2.1	10-11
branching	με διακλαδώσεις	3.5	39-41
modular	σπονδυλωτή/τημηματική	8.4.3	203-204
multidimensional	ποιοτικές πτυχές/όψεις	8.4.3	203-204
assessment	αξιολόγηση	9	209
Association of Language Testers in Europe (ALTE)	Ευρωπαϊκή Ένωση Εξεταστών Γλωσσών		
audio-visual reception	οπτικο-ακουστική κατανόηση/υποδοχή	4.4.3.2	86
aural reception	ακουστική αντίληψη, κατανόηση προφορικού λόγου	4.4.2.1	79-82
authorities	(αρμόδιες) αρχές	6.3.2	162
Basic User Level	Επίπεδο Βασικού Χρήστη	3.2	27
bibliographies	βιβλιογραφίες		
general	γενική		
proficiency scaling	διαβάθμιση γλωσσικής επάρκειας	παρ.Α	242-254
branching approach	προσέγγιση με διακλαδώσεις	3.5	49
Breakthrough Level	επίπεδο Breakthrough/Εισαγωγικό/A1 RLD	3.2.3.5	38,5
Can Do Statements	δηλώσεις «Μπορεί να κάνει» (της ALTE)	παρ.Δ	283-297
category assessment	αξιολόγηση κατηγορίας	9.3.12	221
checklist rating	αξιολόγηση με βάση κατάλογο ελέγχου	9.3.9	219
co-operative principle	αρχή συνεργασιμότητας	5.2.3.1	142
cognitive factors	γνωσιακοί παράγοντες	7.3.1.1	185
coherence	συνεκτικότητα	1.6,3.6,5.2.3.1, παρ.Β	8,15,44,142,143,191,221
Common European Framework	Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο	1	1
criteria	κριτήρια	1.6	8-9
definition	ορισμός	1.1	1-2

rationale	λογική, σκεπτικό	1.4-1.5	6-7
role	ρόλος	2.3.2	21-22
uses	χρήσεις	1.5	7-8
common reference levels	Κοινά Επίπεδα Αναφοράς	2.2.3.2	30,38
content coherence	συνοχή του περιεχομένου	3.6	41-45
descriptor criteria	κριτήρια περιγραφικών δεικτών	3.1	24-25
global scale	σφαιρική/παγκόσμια κλίμακα	3.3, πιν.1	πιν. 28-29
self-assessment grid	πλέγμα αυτοαξιολόγησης	3.3, πιν.2	πιν. 31-34
spoken language use	χρήση προφορικού λόγου	3.3, πιν.3	35-37
presentation	παρουσίαση	3.3.3.4	27-29
communication awareness	επίγνωση της επικοινωνίας	5.1.4.1	124
communicative activities	επικοινωνιακές δραστηριότητες	3.4.4.4,9.2.2.1, παρ.Β	23,30,50, 70-83, 148,216,224
communicative competences	επικοινωνιακές ικανότητες	2.1.2.1,2,3,4,5,2	22,27,41,131
communicative processes	επικοινωνιακές διαδικασίες	4.5	107-109
γλωσσολογική	επικοινωνιακές στρατηγικές	4.4.6.4.5,παρ.Β	70-106
competences	ικανότητες		
communicative	επικοινωνιακή	2.1.2.1,2,3,4	22,27,41
discourse	του συνεχούς λόγου	5.2.3.1	147
existential	υπαρκτική	2.1.1,5.1,3,6.4.6.4	24,129,176
functional	λειτουργική	5.2.3.2	150
general	γενική	2.1.2.1,1,5,1,6.4.6.4	22,24,124,176
grammatical	γραμματική	5.2.1,2,6.4.7.4	136,178
learner	του μαθητή	7.3.1	189
lexical	λεξιλογική	5.2.1.1	133
linguistic	γλωσσική, γλωσσολογική	2.1.2,5.2,1,6.4.7	132,176
orthoepic	ορθοφωνική	5.2.1.6	141
orthographic	ορθογραφική	5.2.1.5	140
phonological	φωνολογική	5.2.1.4	140
pragmatic	πραγματολογική	2.1.2,5.2,3,6.4.9	182
semantic	σημασιολογική	5.2.1.3	138
sociolinguistic	κοινωνιογλωσσική	2.1.2,5.2,2,6.4.8	181
comprehension tasks	ασκήσεις/εργασίες/καθήκοντα κατανόησης	7.2.2	187
content coherence	συνοχή του περιεχομένου	3.6	52
context	περιεχόμενο, συμφραζόμενα	2.1.4.1,4.1,3 πιν.5	22,66,69 πιν.5
continuous assessment	συνεχής αξιολόγηση	9.3.4	215
continuum CR	συνεχούς (κριτήρια)	9.3.3	217
Council of Europe	Συμβούλιο της Ευρώπης	2.2	30
language policy	γλωσσική πολιτική	1.2	2
course designers	σχεδιαστές σειρών γλωσσικών μαθημάτων	6.3.3	167
criterion-referencing (CR)	αναφορά σε κριτήρια	9.3.2	217
curriculum	αναλυτικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα	8	198
declarative knowledge	θετική γνώση	2.1.1,5.1.1	24,124
description issues	ζητήματα/θέματα περιγραφής	3.1	36
descriptive categories	κατηγορίες περιγραφής	4.1.3 πιν.5	69 πιν.
descriptors	περιγραφικοί δείκτες		
communicative activities	επικοινωνιακών δραστηριοτήτων	9.2.2.1	213
criteria	κριτηρίων	3.1	36
illustrative	ενδεικτικοί	3.4.3.7	41,56

language proficiency	γλωσσικής ικανότητας	3.8, 9.2.2.2, παρ.Α και Β	57,212
see also scales	βλ. επίσης κλίμακες		
DIALANG	σύστημα αξιολόγησης DIALANG		
dialect	διάλεκτος	5.2.2.5	144
direct assessment	άμεση αξιολόγηση	9.3.6	220
discourse competence	ικανότητα στο συνεχή λόγο	5.2.3.1	147
domains	πεδία, περιοχές	2.1.2.1.4.4.1.1	22,28,66
educational domain	εκπαιδευτικό πεδίο	4.1.1	66
Effective Occupational Proficiency Level	επίπεδο αποτελεσματικής επαγγελματικής επάρκειας	3.2	38
errors	λάθη	6.5	182
European Language Portfolio	Ευρωπαϊκός Γλωσσικός Φάκελος	1.3	17
examination rating scale	βαθμολογική κλίμακα εξέτασης	9.2.2.2	213
examinations	εξετάσεις	9.2.1.9.2.3	211,214
examiners	εξεταστές	6.3.1	167
exercises	ασκήσεις	6.4.7.8	180
existential competence	υπαρκτική ικανότητα	2.1.1.5.1.3,6.4.6.4	24,128,176
face-to-face interaction	πρόσωπο-με-πρόσωπο συν(δι)αλλαγή	4.4.3.3	104
fixed/discrete point assessment	αξιολόγηση καθορισμένων σημείων	9.3.4	218
flexibility	ευελξία	3.5	49
folk-wisdom	λαϊκή σοφία/θυμοσοφία	5.2.2.3	143
formative assessment	διαμορφωτική αξιολόγηση (κατά τη διάρκεια των σπουδών)	9.3.5	219
functional competence	λειτουργική ικανότητα	5.2.3.2	150
grammatical competence	γραμματική ικανότητα	5.2.1.2	136
Guide for Examiners	οδηγός για εξεταστές	2.4	34
guided judgement	καθοδηγούμενη κρίση	9.3.10	223
heuristic skills	ευριστικές/ευρετικές δεξιότητες	5.1.4, 6.4.6	126,173
holistic assessment	ολιστική αξιολόγηση	9.3.11	224
hypertext	υπερκείμενο		50
illustrative descriptors	ενδεικτικοί περιγραφικοί δείκτες	3.4	30
impression(istic) judgement	κρίση με βάση τη γενική εντύπωση	9.3.10	221
Independent User Level	επίπεδο ανεξάρτητου χρήστη	3.2	27
indirect assessment	έμμεση αξιολόγηση	9.3.6	215
interaction	συν(δι)αλλαγή	2.1.3.4.4.4.4.2.1.4.4.3.4.5.2.3.4.6.4.5.2.3.2	28,77,87,95,114,119,150
interculturality	διαπολιτισμική επίγνωση	4, 5.1.1.3	64,126
interlanguage	διαλώσσα	6.5	182
interlocutors	συνομιλητές	4.1.5	72
intuitive methods	διαισθητικές μέθοδοι	παρ.Α	
know-how	τεχνογνωσία	2.1.1	22
knowledge	γνώση	2.1.1	22
declarative	θετική	2.1.1	22
sociocultural	κοινωνικοπολιτισμική	5.1.1.2	125
knowledge assessment	αξιολόγηση της γνώσης	5.1.1.2	125
knowledge of the world	γνώση του κόσμου	5.1.1, 5.1.2	124,127
language	γλώσσα	5.1.4.1	124,131
language learning	εκμάθηση της γλώσσας	2.3.6	33,156
language policy	γλωσσική πολιτική	1.2	2
language processes	γλωσσικές διαδικασίες	2.1	10
language proficiency	γλωσσική επάρκεια		

assessment	αξιολόγηση	9.3.1	216
descriptors	περιγραφικοί δείκτες	3.8,9.2.2.2,παρΑ και παρ.Β πιν	57,213,παρ.Α και Β πιν.
levels	επίπεδα	2.2,3,9.9.2.3	30,61,214
scales	κλίμακες	3.8,9.2.2.2,παρΑ και παρ.Β πιν	57,213,παρ.Α και Β πιν.
language skills profile	προφίλ γλωσσικών δεξιοτήτων	3.4 πιν.2	30 πιν.2
language switching	(εν)αλλαγή γλώσσας	6.1.3.2	159
language teaching	διδασκαλία της γλώσσας/γλωσσοδιδασκτική	2.3,6.3 και 6.4	167,176
language teaching profession	το επάγγελμα διδασκαλίας της γλώσσας/του γλωσσικού δάσκαλου	6.3	167
language use	χρήση της γλώσσας		
communicative activities and strategies	επικοινωνιακές δραστηριότητες και στρατηγικές	4.4	77
communicative tasks and purposes	επικοινωνιακά καθήκοντα/επικοινωνιακές ασκήσεις και επικοινωνιακοί σκοποί	4.3	67
context	περικείμενο, συμπραζόμενα	4.1	57-64
qualitative aspects	ποιοτικές πτυχές/όψεις	3.4	πιν.35-36
texts	κείμενα	4.6	115
themes	θέματα	4.2	73
language users	χρήστες της γλώσσας/γλωσσικοί χρήστες	4.1.4	71
learner characteristics	χαρακτηριστικά του μαθητή	7.3.1	189
learner competences	ικανότητες του μαθητή	7.3.1	189
learners	μαθητές	6.3,5,6,4,2,3	168,171
ability to learn	ικανότητα για μάθηση	2.1.1, 5.1.4	12,125
responsibility for own learning	ευθύνη για τη προσωπική (τους) μάθηση	6.4.6.5	173
lexical competence	λεξιλογική ικανότητα	5.2.1.1	129
lexical selection	επιλογή λεξιλογίου	6.4.7.3	174
linguistic competences	γλωσσικές δεξιότητες	2.1.2,5.2	37,107,127
linguistic diversification	γλωσσική διαφοροποίηση	8	
listening	ακουστική αντίληψη/κατάνοηση προφορικού λόγου	4.4.2	87
ludic activities	παιγνιώδεις δραστηριότητες	4.3.4	80
macrofunctions	μακρολειτουργίες	5.2.3.2	147
Mastery CR	κριτήρια τέλειας γνώσης	9.3.3	215
Mastery Level	επίπεδο τέλειας γνώσης	3.2	26
measurement issues	ζητήματα/προβλήματα μέτρησης	3.1	24
media	μέσα	4.4.2.3, 4.6.1, 6.4.2.4	87,110,168
mediation	διαμεσολάβηση	2.1.3, 4.4, 4.4.4	16,70,103,117
mental context	νοητικό περικείμενο	4.1.4	63
metasystem	μετασύστημα	9.4	224
methodology	μεθολογία	6.4	165-172
microfunctions	μικρολειτουργίες	5.2.3.2	146
mistakes	λάθη	6.5	179
modular approach	σπονδυλωτή/τμηματική προσέγγιση	8.4.3	204
monitoring	εποπτεία	4.5.3	109
multidimensional approach	πολυδιάστατη προσέγγιση	8.4.3	204
multilingualism	πολυγλωσσία	1.3	4
non-verbal communication	μη λεκτική επικοινωνία	4.4.5	105
norm-referencing (NR)	αναφορά στη νόρμα	9.3.2	214
objective assessment	αντικειμενική αξιολόγηση	9.3.8	219
objectives	(γενικοί μαθησιακοί) στόχοι	1.2, 6.1.4,8.3.1,9.2.2	157,199,211
oral production	προφορική παραγωγή	4.4.1.1	71
orthoeptic competence	ορθοφωνική ικανότητα	5.2.1.6	136

orthographic competence	ορθογραφική ικανότητα	5.2.1.5	137
orthography	ορθογραφία	6.4.7.10	181
paralinguistics	παραγλωσσικά στοιχεία	4.4.5.2	110
paratextual features	παρακειμενικά χαρακτηριστικά	4.4.5.3	111
performance assessment	αξιολόγηση της επίδοσης	9.2.2.2, 9.3.7	213,22
personal identification	προσωπική ταυτοποίηση/στοιχεία	4.3.2	75
phonological competence	φωνολογική ικανότητα	5.2.1.4	140
pluriculturalism	πολλαπλοπολιτισμικότητα	1.4.6.1.3.8.1	5,158,197
plurilingualism	πολλαπλογλωσσία/πληθογλωσσία	1.3.4, 6.1.3.8.1	4,67,158,197
politeness conventions	συμβάσεις ευγένειας	5.2.2.2	138
political objectives	πολιτικοί στόχοι	1.2	3
portfolios	φάκελοι	1.4.2.4.8.4.2	5
pragmatic competences	πραγματολογικές ικανότητες	2.1.2, 5.2.3, 6.4.9	15,146,181
production	παραγωγή (γραπτού) λόγου	2.1.3, 4.4, 4.5.2.1.4.6.4	28,78,113,119
proficiency see language proficiency	επάρκεια βλ. γλωσσική επάρκεια		
Proficient User Level	Επίπεδο Ικανού Χρήστη	3.2	27
profiling	χαρακτηριστικά γλωσσικού φακέλου	8.4.2	205
pronunciation	προφορά	6.4.7.9	176
qualitative methods	ποιοτικές μέθοδοι	παρ.Α	245
quantitative methods	ποσοτικές μέθοδοι	παρ.Α	245
reading	κατανόηση γραπτού λόγου/οπτική αντίληψη	4.4.2.2, παρ.Γ	90,27
reception	κατανόηση/υποδοχή/αντίληψη	2.1.3.4.5.2.2.4.6.4	28,113,119
(receptive) activities and strategies	(δεκτικές) δραστηριότητες και στρατηγικές	4.4.2	87
register	επίπεδο ύφους	5.2.2.4	139
reliability	αξιοπιστία	9.1	205
scale development methodologies	μεθοδολογίες ανάπτυξης κλιμάκων	παρ.Α	245
scale rating	βαθμολόγηση με κλίμακα	9.3.9	219
scales	κλίμακες		
analytic	αναλυτική	3.8	57
assessor-oriented	προσανατολισμένη στον αξιολογητή	3.8	57,58
constructor-oriented	προσανατολισμένη στον κατασκευαστή	3.8	57
diagnosis-oriented	προσανατολισμένη στη διάγνωση	3.8	57
DIALANG	της DIALANG		
holistic	ολιστική	3.8	57
illustrative	περιγραφική	3.4.3.7	41,56
addressing audiences	απευθυνόμενη σε ακροατήρια	4.4.1.1	78
asking for clarification	που ζητά διευκρινίσεις	4.4.3.5	102
coherence	συνεκτικότητας	5.2.3.1	145
communication strategies	στρατηγικών επικοινωνίας	παρ.Β	260
communicative activities	επικοινωνιακών δραστηριοτήτων	παρ.Β	260
communicative competence	επικοινωνιακής ικανότητας	παρ.Β	261
compensating	αντιστάθμισης	4.4.1.3	85
cooperating	συνεργασιμότητας	4.4.3.5	101
creative writing	δημιουργικής γραφής	4.4.1.2	74
DIALANG	του Συστήματος Γλωσσικής Αξιολόγησης DIALANG		
discourse competence	ικανότητας στο συνεχή λόγο	5.2.3.1	142
essays	για δοκίμια	4.4.1.2	74
flexibility	ευελιξίας	5.2.3.1	143

grammatical accuracy	γραμματικής ακρίβειας	5.2.1.2	132
interaction	συν(δι)αλλαγής	4.4.2.1,4.4.3.5	87,105
linguistic range	γλωσσικού φάσματος	5.2.1	127
listening	ακουστικής αντίληψης/κατανόησης προφορικού λόγου	4.4.2.1	87
media	μέσων	4.4.2.3	93
monitoring	εποπτείας	4.4.1.3	85
monologues	μονολόγων	4.4.1.1	78
note-taking	καταγραφής σημειώσεων	4.6.3	117
oral production	παραγωγής προφορικού λόγου	4.4.1.1	70
orthographic control	ορθογραφικού ελέγχου	5.2.1.6	136
phonological accuracy	φωνολογικής ακρίβειας	5.2.1.4	135
planning	σχεδιασμού	4.4.1.3	85
production strategies	στρατηγικών παραγωγής	4.4.1.3	85
propositional precision	ακρίβειας προτασιακού περιεχομένου	5.2.3.2	149
public announcements	δημόσιων ανακοινώσεων	4.4.1.1	72
reading	ανάγνωση/κατανόηση γραπτού λόγου/οπτική αντίληψη	4.4.2.2, παρ.Γ	82,266
reception strategies	στρατηγικών αντίληψης/κατανόησης/υποδοχής	4.4.2.4	86
register	επιπέδου ύφους	5.2.2.4	139
repair	αποκατάστασης	4.4.1.3	85
reports	αναφορών	4.4.1.2	82
self-assessment	αυτο-αξιολόγησης	παρ.Γ	266
sociolinguistic appropriateness	κοινωνιογλωσσικής καταλληλότητας	5.2.2.4	141
speaking activities	δραστηριότητες προφορικής παραγωγής	4.4.1.1	71
spoken fluency	προφορικής ευχέρειας	5.2.3.2	149
spoken interaction	προφορικής συν(δι)αλλαγής	4.4.3	95
Swiss research project	ελβετικού ερευνητικού προγράμματος	9.4 και παρ. Β	229,255,288
text processing	επεξεργασίας κειμένου	4.6.3	117
thematic development	θεματικής ανάπτυξης	5.2.3	144
turntaking	διαδοχής (λεκτικών) συνεισφορών	4.4.3.5, 5.2.3.1	101,147
vocabulary	λεξιλογίου	5.2.1.1	124
working with text	ενασχόλησης με κείμενα	παρ.Β	261
writing	παραγωγής γραπτού λόγου	4.4.1.2,4.4.3.2-4, παρ.Γ	82,104,271,279
language proficiency	γλωσσικής επάρκειας	3.8, 3.9, 9.2.2.2	57,61,213
user-oriented	προσανατολισμένη στο χρήστη	3.8	57
see also <i>descriptors</i>	βλ. επίσης και <i>περιγραφικούς δείκτες</i>		
schools	σχολεία	8.3.2	201
self-assessment	αυτοαξιολόγηση	5.2.3.2,9.2.2.2, 9.3.,παρ.Γ	150,213,216,265
semantic competence	σημασιολογική ικανότητα	5.2.1.3	138
series assessment	αξιολόγηση ακολουθίας	9.3.12	222
situations	περιστάσεις/καταστάσεις	4.1.3	68
skills	δεξιότητες/ικανότητες	2.1.1, 5.1.2-5.1.4.4	12,119
social relations	κοινωνικές σχέσεις	5.2.2.1	138
sociocultural knowledge	κοινωνικοπολιτισμική γνώση	5.1.1.2	120
sociolinguistic competences	κοινωνιογλωσσικές ικανότητες	2.1.2,5.2.2,6.4.8	15,142,181
spoken interaction	προφορική συν(δι)αλλαγή	4.4.3.1	95
strategies	στρατηγικές	2.1.2,1.5,3.4,4.4	22,29,41,77
study skills	δεξιότητες μελέτης	5.1.4,3,6,4,6.5	130,176
subjective assessment	υποκειμενική αξιολόγηση	9.3.8	221

summative assessment	διαμορφωτική αξιολόγηση	9.3.5	219
Swiss National Science Research Council	Ελβετικό Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών		
tasks	ασκήσεις/εργασίες/καθήκοντα	2.1.2.1.5.4.3.6.4.5.7.1	22,29,174,185
teacher-assessment	αξιολόγηση από το διδάσκοντα	9.2.2.2	210
teachers	διδάσκοντες	6.4.2.2	167
teaching	διδασκαλία	2.3	21-22
teaching/learning objectives	(γενικοί) διδακτικοί/μαθησιακοί στόχοι	6.1.4.1, 9.2.2	157,209
teaching/learning situation	κατάσταση διδασκαλίας/εκμάθησης		
tests	δοκιμασίες	9.2.1, 9.2.3	208,212
textbook writers	συγγραφείς διδακτικών βιβλίων	6.3.3	163
texts	κείμενα	2.1.2.1.5.4.6, 6.4.3,παρ.Β	22,29,115,172,261
characteristics	χαρακτηριστικά	7.3.2.2	182
themes	θέματα	4.2	73
Threshold Level	Επίπεδο Threshold/Κατώφλι/Ενδιάμεσο	2.2, 3.3,4.2, 4.3	30,39,73,74
translation	μετάφραση	4.6.4	119
transparency	διαφάνεια/διαύγεια	1.6	20
validity	εγκυρότητα	9	209
Vantage Level	Επίπεδο Vantage/Προχωρημένο	2.2.3.2	30,38
variation	ποικιλία/εναλλακτικός (γλωσσικός τύπος)	6.1.4.8.3	157,197
visual reception	οπτική αντίληψη/κατανόηση γραπτού λόγου	4.4.2.2	90
vocabulary	λεξιλόγιο	5.2.1.1	133
Waystage	Επίπεδο Waystage/Αρχικό	2.2.3.2	30,38
workplace communication	επικοινωνία στο χώρο της δουλειάς	4.3.2	75
written interaction	γραπτή συν(δι)αλλαγή	4.4.3.2	98-100
written production	παραγωγή γραπτού λόγου	4.4.1.2	82
index	ευρετήριο		